

УДК 811.133.1(038)  
ББК 81.2 Фра-4  
П58

Дизайн обложки *Е.С. Климовой*

**П58 Популярный** французско-русский русско-французский словарь. – Москва : Издательство АСТ, 2018. – 639, [1] с. – (Словарь школьный новый).

ISBN 978-5-17-110020-9

Настоящее издание включает в себя французско-русский и русско-французский словари. Они содержат свыше 30 000 слов и словосочетаний. В них отобраны самые необходимые слова, которые изучаются в курсе школьной программы. В конце книги помещен ряд полезных приложений, среди которых небольшой очерк «Буквы и звуки», «Краткая грамматика французского языка», «Неправильные глаголы» и др.

Издание адресовано всем, кто изучает французский язык в старших классах школы, на курсах или самостоятельно.

УДК 11.133.1(038)  
ББК 81.2 Фра-4

ISBN 978-5-17-110020-9

© ООО «Издательство АСТ», 2018

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Настоящее издание включает в себя справочные французско-русский и русско-французский словари, которые можно использовать при чтении и переводе текстов средней трудности, а также во время занятий французским языком на уроках и дома.

Оба словаря содержат свыше 30 000 слов и словосочетаний.

Помимо словарей предлагаются полезные приложения:

- небольшой очерк о французском произношении и особенностях орфографии «Буквы и звуки»;
- «Краткая грамматика французского языка», дающая базовые сведения о грамматике;
- «Ложные друзья переводчика»;
- «Неправильные глаголы» и др.

Книга предназначена для всех, кто изучает французский язык в школе, на курсах или самостоятельно.



**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ  
СЛОВАРЬ**

---

---



---

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Все слова расположены по алфавиту. Каждая словарная статья содержит заглавное слово с учетом его многозначности. Внутри словарной статьи заглавные слова, остающиеся без изменений, не повторяются, а заменяются тильдой (~), например:

**deféndre** (*III gr*) **I vt** 1. защищать 2. запрещать;  
**se ~** **II vpr** защищаться

До вертикальной черты приводится неизменяемая часть слова:  
**curieu|x, -se** **adj** любопытный, любознательный

Пояснения к русским переводам набраны курсивом и заключены в круглые скобки, например:

**païllasson** **m** 1. циновка; половик (*для ног*); 2. плетеная солома (*для изготовления шляп*)

Грамматическая характеристика заглавных слов дается с помощью соответствующих помет, указывающих на принадлежность слова к той или иной грамматической категории, например:

**économie** **f** 1. хозяйство, экономика...

**économiser** (*I gr*) **vt** сберегать, экономить, откладывать, беречь,  
**entre** **prép** между, среди

Существительные, прилагательные, имеющие различные формы для обоих родов, приводятся в мужском роде с обязательным указанием формы женского рода, например:

**fou, fol, folle** **I adj** *тж. перен.* безумный, сумасшедший, бешеный **II m, f** сумасшедший, -ая, умалишенный, -ая

Если существительное, прилагательное имеют особую форму образования множественного числа, то она тоже приводится в словаре, например:

**idéal, -e** **adj** (*idéals, idéales pl*)

## О пользовании словарем

---

В словаре указывается также принадлежность глаголов к той или иной группе, отмечается их переходность/непереходность, например:

**aimer** (*I gr*) *vt*

**applaudir** (*II gr*) *vi*

**apercevoir** (*III gr*) *vt*

Знак (ê) указывает на то, что данный глагол спрягается со вспомогательным глаголом **être**, (a) — что используется вспомогательный глагол **avoir**.

Различные грамматические категории одного слова даются в одной статье и обозначаются римскими цифрами, например:

**lever** **I** *m* восход **II** (*I gr*) *vt* 1. поднимать 2. снимать; **se** ~ **III** *vpr* подниматься, вставать

Слова и значения слов, употребляющиеся в какой-либо специальной области, отмечены соответствующими терминологическими пометами, набранными курсивом, например:

**agrumes** *m pl bot.* цитрусовые (*фрукты*)

Разные значения заглавного слова обозначаются арабскими цифрами, например:

**table** *f* 1. стол 2. еда 3. таблица

Близкие по значению слова отделяются запятой, более отдаленные значения — точкой с запятой.

Слова, начинающиеся на **h** придыхательное, отмечаются звездочкой (\*), например:

**\*honte** *f* 1. стыд...Идиоматические выражения даются в конце словарной статьи за ромбом (◊).

Некоторые слова, словосочетания, представляющие трудность с точки зрения фонетики, транскрибируются, например:

**quota** [кѳта] *m* квота

Для увеличения информативности в словаре используется стрелка (→), в том числе отсылающая к слову, где дается развернутый термин или содержится какое-л. объяснение, например:

**moto** *f* → **motocyclette**

**sa** *adj poss* → **son**

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

*русские*

*ав.* — авиация  
*авт.* — автомобильное дело  
*анат.* — анатомия  
*арго* — арготическое слово  
*арх.* — архитектура  
*астр.* — астрономия  
*биол.* — биология  
*бот.* — ботаника  
*воен.* — военный(-ое) термин  
(дело)  
*в разн. знач.* — в разных значениях  
*гл.* — глагол  
*геом.* — геометрия  
*геогр.* — география  
*горн.* — горное дело  
*грам.* — грамматический термин  
*детск.* — детское выражение  
*дип.* — дипломатия  
*досл.* — дословно  
*ед. ч.* — единственное число  
*инф.* — информатика  
*инфин.* инфинитив  
*ирон.* — в ироническом смысле  
*иск.* — искусствоведческий термин  
*ист.* — исторический термин  
*карт.* — термин карточной игры

*кино* — кинематография  
*косв. пад.* — косвенный падеж  
*кул.* — кулинария  
*лингв.* — лингвистический термин  
*мат.* — математика  
*мед.* — медицинский термин  
*мн. ч.* — множественное число  
*мор.* — морской термин  
*муз.* — музыкальный термин  
*перен.* — в переносном значении  
*полигр.* — полиграфия  
*полит.* — политический термин  
*радио* — радиотехника  
*разг.* — разговорный стиль речи  
*рел.* — религия  
*сокр.* — сокращение, сокращенно  
*спорт.* — спортивный термин  
*с.-х.* — сельскохозяйственный  
*т.ж.* — также  
*театр.* — относящийся к театру  
*физ.* — относящийся к физике  
*фин.* — относящийся к финансам  
*фото* — фотография

## О пользовании словарем

---

*хим.* — относящийся к химии  
*шахм.* — шахматный термин  
*шк.* — школьное слово  
*шутл.* — шутливое употребление

*эк.* — экономический термин  
*эл.* — электротехника  
*юр.* — юридический термин

### французские

*adj* — (имя) прилагательное  
*adj poss* — притяжательное прилагательное  
*adv* — наречие  
*art contr* — слитный артикль  
*art déf* — определенный артикль  
*art indéf* — неопределенный артикль  
*conj* — союз  
*f* — женский род  
*fam* — разговорный стиль речи  
*gr* — группа (глагола)  
*impers* — безличная форма глагола  
*ind* — изъявительное наклонение  
*inf* — инфинитив (неопределенная форма глагола)  
*interj* — междометие  
*inv* — неизменяемое слово  
*loc adv* — наречный оборот  
*m* — мужской род  
*num card* — количественное числительное  
*off* — официальный язык

*part* — частица  
*pl* — множественное число  
*pp* — причастие прошедшего времени  
*préf* — префикс (приставка)  
*prép* — предлог  
*pron* — местоимение  
*pron indéf* — неопределенное местоимение  
*pron inter* — вопросительное местоимение  
*pron pers* — личное местоимение  
*pron poss* — притяжательное местоимение  
*pron relat* — относительное местоимение  
*qch* — что-либо (что-л.)  
*qn* — кто-либо (кто-л.)  
*subj* — сослагательное наклонение  
*v auxil* — вспомогательный глагол  
*vi* — непереходный глагол  
*vpr* — местоименный глагол  
*vt* — переходный глагол

## ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

<b>A a</b> [a]	<b>N n</b> [ɛn]
<b>B b</b> [be]	<b>O o</b> [o]
<b>C c</b> [se]	<b>P p</b> [pe]
<b>D d</b> [de]	<b>Q q</b> [ky]
<b>E e</b> [ə]	<b>R r</b> [ɛr]
<b>F f</b> [ef]	<b>S s</b> [ɛs]
<b>G g</b> [ʒe]	<b>T t</b> [te]
<b>H h</b> [aʃ]	<b>U u</b> [y]
<b>I i</b> [i]	<b>V v</b> [ve]
<b>J j</b> [ʒi]	<b>W w</b> [dubl ve]
<b>K k</b> [ka]	<b>X x</b> [iks]
<b>L l</b> [ɛl]	<b>Y y</b> [igrɛk]
<b>M m</b> [ɛm]	<b>Z z</b> [zɛd]

## Аа

**à** *prép* 1. в, на (*положение в пространстве*) 2. в, до (*положение во времени*) 3. до, по (*положение в прогрессии*) 4. для чего-л., для кого-л., кому-л. (*предназначение*) 5. *принадлежность* 6. чем? каким образом? при помощи чего? (*обстоятельство образа действия*)

**abaisser** (*I gr*) *vt* 1. опускать, спускать 2. снижать, уменьшать

**abandonner** (*I gr*) *vt* 1. покидать, оставлять 2. отказываться от...

**abat-jour** *m* абажур

**abats** *m pl* потроха, потрошки

**abattre** (*III gr*) *vt* 1. убивать, пристреливать; сбивать (*самолет*) 2. рубить, сносить

**abattu, -e** *adj* сломленный, подавленный

**abbaye** [abei] *f* аббатство

**abécédaire** *m* азбука, букварь

**abîme** *m тж. перен.* пропасть, бездна

**abîmer** (*I gr*) **I** *vt* портить, ломать (*автомашину*); рвать,

мять; **s'~ II** *vpr* пор-  
титься, ломаться,  
приходить в негод-  
ность

**aboient** *m* собачий  
лай

**abois** *m pl: aux* ~ за-  
травленный, в отча-  
янном положении

**abolir** (*II gr*) *vt* отме-  
нять, упразднять

**abominable** *adj* ужас-  
ный, отвратитель-  
ный, жуткий

**abondance** *f* обилие,  
изобилие

(**s'**)**abonner** (*I gr*) *vpr*  
подписываться на  
что-л.

**abord** *m* 1. подход 2.  
обхождение, обраще-  
ние  $\diamond$  **d'~** сначала

**aborder** (*I gr*) *vt* 1. под-  
ходить к кому-л.; за-  
говорить с кем-л. 2.  
приступать к обсуж-  
дению, изучению

**aborigène** *m* абориген,  
местный житель

**aboutir** (*II gr*) *vt* 1. ве-  
сти куда-либо, за-  
канчиваться где-л. 2.  
приводить к чему-л.,  
заканчиваться чем-л.

**aboyer** (*I gr*) *vi* лаять

**abréger** (*I gr*) *vt* сокра-  
щать, ограничивать

**abréviation** *f* сокраще-  
ние, аббревиатура

**abri** *m* навес, укрытие;  
убежище, пристани-  
ще

**atribus** *m* крытая оста-  
новка (*автобусная*)

**abricot** *m* абрикос  
(*фрукт*)

**abriter** (*I gr*) **I** *vt* укры-  
вать, защищать;  
давать приют; **s'~ II**  
*vpr* найти убежище,  
укрыться, спрятаться

**absence** *f* отсутствие

**absent, -e** *adj* отсут-  
ствующий; **être** ~ от-  
сутствовать

**absolu, -e** *adj* абсолют-  
ный, неограничен-  
ный, полный

**absolument** *adv* 1. полностью, совершенно, абсолютно 2. непременно, обязательно 3. да, конечно (*при ответе*)

(s')**abstenir** (*III gr*) *vpr*  
воздерживаться; отказываться

**absurde** *adj* абсурдный, бессмысленный

**abus** *m* злоупотребление

**abuser** (*I gr*) 1. *vi de qn, de qch* злоупотреблять 2. обманывать

**acacia** *m* акация

**académicien, -ne** *m, f*  
член академии, академик

**académie** *f* академия

**acajou** *m* красное дерево

**accablant, -e** *adj* тяжкий, изнурительный

**accabler** (*I gr*) *vt* угнетать, изнурять

**accéder** (*I gr*) *vt* достигать, получать

доступ; ~ **au pouvoir**  
прийти к власти

**accélérateur** *m авт.*

акселератор, педаль газа

**accélérer** (*I gr*) *vt* ускорять

**accent** *m* 1. акцент 2. диакритический знак (~ **aigu** ' ; ~ **circonflexe** ^ ; ~ **grave** `) 3. ударение (*логическое выделение*)

**accepter** (*I gr*) *vt* 1. принимать 2. давать согласие, соглашаться 3. смиряться

**accès** *m* 1. вход, доступ 2. приступ, припадок

**accessible** *adj* доступный

**accident** *m* 1. несчастный случай, авария 2. случайность; **par** ~ случайно

**accidentel, -le** *adj* 1. случайный, являющийся результатом

случайности 2. несущественный

**accolade** *f* дружеское объятие, поцелуй (*при встрече*)

**accommoder** (*I gr*) *vt*  
1. приспособлять, принаравливать 2. оборудовать; устраивать; отделять

**accompagnateur, -rice** *f*  
1. аккомпаниатор 2. сопровождающий

**accompagner** (*I gr*) **I** *vt*  
1. сопровождать 2. аккомпанировать

**accomplir** (*II gr*) **I** *vt* совершать; **s'~** **II** *vpr* совершаться, сбываться

**accomplissement** *m*  
свершение, осуществление

**accord** *m* 1. согласие; **d'~** ладно, согласен  
2. *грам.* согласование  
3. *муз.* аккорд

**accordéon** *m* аккордеон

**accorder** (*I gr*) *vt* 1. согласовывать 2. *муз.* настраивать 3. давать, предоставлять (*кредит*)

**accourir** (*I gr*) *vi* прибежать, сбегаться

**accoutumé, -e** *adj* привыкший, привычный

(**s'**)**accoutumer** (*I gr*) *vpr*  
привыкать, свыкаться

**accrocher** (*I gr*) **I** *vt* 1. прицеплять, подвешивать, вешать (*на стену*) 2. зацеплять, задевать (*машину*) 3. привлекать (*внимание*); **s'~** **II** *vpr* зацепиться, цепляться

**accroître** (*III gr*) **I** *vt*  
увеличивать (*расширять*), умножать, усиливать; **s'~** **II** *vpr*  
возрастать, увеличиваться, умножаться

**accueil** *m* прием; **faire bon** ~ хорошо принять кого-л.

**accueillir** (*III gr*) *vt* принимать, встречать (*гостей*)

**accumulateur** *m* аккумулятор

**accumuler** (*I gr*) *vt* скапливать, нагромождать; накапливать, собирать

**accusation** *f* обвинение

**accusé, -e** *m, f* обвиняемый

**accuser** (*I gr*) *vt* 1. обвинять 2. подчеркивать, акцентировать 3. подтверждать получение

**acharné, -e** *adj* 1. ожесточенный, яростный 2. настойчивый, упорный

(s')**acharner** (*I gr*) *vpr* 1. упорно преследовать; не давать покоя; набрасываться на кого-л. 2. ~ *à qch* упорствовать в чем-л., настойчиво делать что-л.

**achat** *m* покупка

**acheter** (*I gr*) *vt* покупать, приобретать

**acheteur|r, -se** *m, f* покупатель, -ница

**achever** (*I gr*) *vt* 1. завершать, заканчивать

2. приканчивать, убивать

**acide** **I** *adj* кислый, имеющий кислый вкус **II** *m* кислота

**acier** *m* сталь

**acompte** *m* задаток

**acquérir** (*III gr*) *vt*

1. приобретать, покупать (*землю*) 2. приобретать (*уверенность*), получать

**acquis, -e** **I** *adj* приобретенный; достигнутый **II** *m* 1. приобретение, достижение 2. знание, опыт

**acquit** *m* квитанция, расписка